

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 109 (1991)  
**Heft:** 14-15

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Vortragsband**

Beton zum Schutz der Umwelt beim Umgang mit wassergefährdenden Stoffen – Anforderungen, Planungsgrundlagen und Ausführungsbeispiele. Darmstädter Massivbau-Seminar, 9. und 10. Oktober 1989 (17 Vorträge: 250 Seiten DIN A4 mit 137 Bildern, 23 Tabellen und 88 Quellen; geh.; DM 80,-). Bezug: Freunde des Instituts für Massivbau der TH Darmstadt e.V., Alexanderstrasse 5, D-6100 Darmstadt, Telefon (0049) 6151/16 32 76; Telefax (0049) 6151/13 54 80.

forderungen und Zulassung von Oberflächenabdichtungen» [13], Dipl.-Ing. J. Siegel, TH Darmstadt, über die Konstruktion und Berechnung sowie den Gebrauchsfähigkeitsnachweis einer Auffangwanne mit «Dichtsystem aus Glas» und Dr. J. Fenner, Siershahn, über «Korroplast CKW 2000 – ein Beschichtungssystem für Betonflächen von Auffangwannen und Auffangräumen für wassergefährdende Flüssigkeiten»; dabei werden Abdichtungsmittel aus Kunststoff verwendet. Eingegangen wird auf die Voraussetzungen für die Erteilung von Prüfzeichen [13]. Als Beispiele für Beschichtungen und Auskleidungen von Auffangwannen mit Prüfzeichen wurden das Kerabutyl-BS-Abdichtungssystem (Bild 4) und das Beschichtungssystem Korroplast CKW 2000 (Bild 5) erläutert, die hohe chemische Beständigkeit bei guter Rissüberbrückung selbst unter schwierigen Bedingungen aufweisen. A.B.

**Literatur**

- [1] Mängel, S.: Behälter, Auffangflächen und Auffangräume – Bauliche Grundsätze und Anforderungen. VDI-Bericht 726, Fachtagung 7./8. März 1988 in Baden-Baden: Gefahrenstofflager (Neuaufgabe 1990), S. 235–256. VDI-Verlag, Düsseldorf
- [2] Bomhard, H.: Auffangtassen und andere Umschliessungssysteme aus Beton. Wie [1]
- [3] Wittke, B.: Lager und Abfüllanlagen für Gefahrstoffe. Wie [1], S. 345–375
- [4] König, G.; Fehling, E.: Zur Rissbreitenbeschränkung im Stahlbetonbau. Beton- und Stahlbetonbau 83 (1988), H. 6 und 7, S. 161–167 und 199–204 sowie 84 (1989), H. 7, 8 und 9
- [5] Microsilica in der modernen Betontechnologie. Symposium in Konstanz. Schweizer Ingenieur und Architekt 108 (1990), Heft 3, S. 42–45
- [6] Scherer, J.: Microsilica (Silica fume) in der Betontechnologie. Schweizer Ingenieur und Architekt 108 (1990), H. 20, S. 546–550
- [7] Gräf, H.; Grube, H.: Verfahren zur Prüfung der Durchlässigkeit von Mörtel und Beton gegenüber Gasen und Wasser. Beton 36 (1986), H. 5 und 6, S. 184–187 und 222–226
- [8] Grube, H.: Leistungsfähigkeit von Beton bezüglich der Durchlässigkeit und Widerstandsfähigkeit gegen äussere Angriffe. Wie [1], S. 281–290
- [9] Grube, H.; Spanka, G.: Dichtigkeit von Beton gegenüber organischen Flüssigkeiten. Beton 40 (1990), H. 4 und 5, S. 148–153 und 200–203
- [10] Puche, M.: Rissbreitenbeschränkung und Mindestbewehrung bei Eigenspannungen und Zwang. Deutscher Ausschuss für Stahlbeton (DAFSt), Heft 396. Beuth-Verlag, Berlin 1988
- [11] Trost, H.; Cordes, H.; Ripphausen, B.: Zur Wasserdurchlässigkeit von Stahlbetonbauteilen mit Trennrissen. Beton- und Stahlbetonbau 84 (1989), H. 3, S. 60–63
- [12] Zusätzliche Technische Vorschriften und Richtlinien für das Füllen von Rissen in Betonbauteilen. ZTV Riss 88. Bundesminister für Verkehr, Bonn. Verkehrsblatt-Verlag, Dortmund, März 1988
- [13] Richtlinie Standsicherheits- und Brauchbarkeitsnachweis für beschichtete Auffangräume aus Stahlbeton zur Lagerung wassergefährdender Flüssigkeiten. Mitteilung des Instituts für Bautechnik 2/1989. Verlag Ernst & Sohn, Berlin
- [14] Wagner, B.: Gewässerschutz mit Betonwanne. Beton 40 (1990), H. 9, S. 369–391

**Wettbewerbe****Stade universitaire de St-Léonard, Fribourg**

La commission du Stade universitaire de St-Léonard a ouvert un concours d'idées et de projets pour deux salles omnisports et leur insertion dans un concept urbanistique cohérent et pour l'étude d'un plan de structuration permettant notamment l'implantation indépendante dans la forme et dans le temps d'une deuxième piste de glace et d'un bâtiment multisports.

Le concours était ouvert à tous les architectes domiciliés ou établis sur le territoire du canton de Fribourg ou originaires de ce canton, inscrits au registre des personnes autorisées dans leur canton respectif depuis le 1er juin 1990. De plus ont été invités les bureaux suivants: Ueli Brauen, Lausanne; Laurent Chenu et Pierre Jéquier, Genève; Claudine Lorenz, Sion; Atelier Kubik, Berne; Atelier d'Architecture, St-Blaise. 21 projets ont été remis dans les délais exigés. Le jury a décidé d'éliminer deux projets de la répartition des prix. Résultats:

**1er prix (40 000 Fr. avec mandat de la poursuite de l'étude):** Claudine Lorenz, Sion; partenaires: Florian Musso, Paul Lorenz; consultants: Réalini & Bader et associés ing. cons. SA; collaborateurs: German Bregy, M.-Luce Delaloye, Sarah Goupillot

**2e prix (16 000 Fr.):** Bureaux d'architecture Lateltin SA, Linder, Zuehlke & Associés SA, Fribourg; collaborateurs: Marcel Aebischer, Eric Lateltin, J.-F. Monnerat, Sophie Deschanden, Valérie Baltensperger; consultants: Jean Bongard (bureau Clément, Bongard, Clerc, Zwick SA), R. Pulver (bureau Aarplan SA)

**3e prix (15 000 Fr.):** Jean-Marc et Colette Ruffieux-Chehab, Fribourg; collaborateurs: Karina Biesiedna, Hélène Descloux, Enrico Di Giuseppe, Jean-Luc Renevey, Jean-Marc Gugler, Fernando Guillem

**4e prix (14 000 Fr.):** Georges Rhally & Eric de Weck, Fribourg; collaborateurs: Marco Bakker, John Filippo; consultant: bureau von der Weid SA

**Achat (6000 Fr.):** Ueli Brauen, Lausanne; collaboratrices: Doris Waelchli, Renate Haueter

**Achat (6000 Fr.):** Andrey – Schenker – Sottaz, Fribourg

**Achat (3000 Fr.):** A Concept SA, Givisiez; Marcel Dillon, Juan Menendez Franco Teodori

**Jury:** Roselyne Crausaz Németh, conseillère d'Etat, Directrice des Travaux publiques; les architectes Pierre-Alain Croset, Giubiasco; Aurelio Galfetti, Belinzone; Didier Kuenzy, Neuchâtel; François Kuonen, Architecte de la Ville de Monthey; Ch.-Henri Lang, Architecte cantonal, Fribourg; Jean-Marc Schaller, Architecte de la Ville de Fribourg; Bernard Brunisholz, économiste, Chef de service DIPAC, Fribourg; Dominique de Buman, conseiller communal, Fribourg; Hans Meier, Vice-récteur, Villars-sur-Glâne; membres suppléants: Michel Perriard, Chef du service des Sports de la Ville, Fribourg;

Frédéric Sottas, Directeur de l'Institut des sports de l'Université, Fribourg; Otto Suri, architecte, Nidau; Pierre Vesin, Adjoint de l'architect cantonal.